

SAKSDOKUMENTER

STYRINGSGRUPPEN VED JOHANNES LÆRINGSSENTER

Møtested Ny Olavskleiv 6

Tirsdag 18. september 2012 kl 12.15



Saksfremlegg

10.09.2012

Sak 29/12: Innkalling og dagsorden – Styringsgruppen ved Johannes læringscenter 18.09.2012

Forslag til vedtak:

Styringsgruppen godkjenner innkalling og dagsorden

Innkalling og dagsorden

Gruppe:	Styringsgruppen ved Johannes læringscenter
Møtested:	NOK 6
Møtedato/ -tid:	Tirsdag 18. september 2012 — kl 12.15-14.30
Deltakere:	Oddvar Skaar, Kjersti Lothe Dahl, Rannveig Eriksen, Margrethe Kaarvaag, Eli Gundersen, Merethe Handegaard-Skeie, Eli K. Fosse, John Ivar Lindberg og Knut J. Tveit

Sak	Tirsdag 18.09.2012	Side
29/12	Godkjenning av innkalling og dagsorden Forslag til vedtak: Styringsgruppen godkjenner innkalling og dagsorden	2-3
30/12	Godkjenning av protokoll – Styringsgruppen ved Johannes læringscenter 5. juni 2012 Forslag til vedtak: Styringsgruppen godkjenner protokollen	4-5
31/12	Organisasjonsstruktur og ledelse på Johannes læringscenter Forslag til vedtak: Styringsgruppen tar saken til orientering	6-9
32/12	Økonomirapport per 15. august 2012 Forslag til vedtak: Styringsgruppen tar saken til orientering	10-15
33/12	Rapport over rådgivende aktivitet ved Førskolen barnehageåret 2011-2012 Forslag til vedtak: 1. Saken oversendes Barnehagesjefen. 2. Styringsgruppen tar ellers saken til orientering.	16-39

Sak	Tirsdag 18.09.2012	Side
34/12	Rapportering — planer for kvalitetsutvikling 2012, for Innføringsskolen for minoritetsspråklige barn 1.-7. årstrinn Forslag til vedtak: Styringsgruppen tar saken til orientering	40-44
35/12	Vurdering av konsekvensene av 3 til 6 måneders makstid på Johannes læringssenter i introduksjonsprogrammet Forslag til vedtak: 1. Styringsgruppen oversender saken til direktør for oppvekst og levekår 2. Styringsgruppen tar ellers saken til orientering	45-49
36/12	Informasjonsaker fra Johannes læringssenter Førskolen: Grunnskolen: Voksenopplæringen:	
37/12	Eventuelt	

Forslag til vedtak:

Styringsgruppen godkjenner innkalling og dagsorden.

Knut J. Tveit
rektor

Saksfremlegg

07.06.2012

Sak 30/12: Godkjenning av protokoll – Styringsgruppen ved Johannes læringscenter 05.06.2012

Forslag til vedtak:

Styringsgruppen godkjenner protokollen

Gruppe:	Styringsgruppen ved Johannes læringscenter
Møtested:	NOK 6
Møtedato/ -tid:	Tirsdag 5. juni 2012 — kl 12.15-14.30
Deltakere:	Oddvar Skaar, Mette Sømme for Rannveig Eriksen, Bjarne Birkeland for Eli Gundersen, Ninette Grinde for Kjersti Lothe Dahl og Knut J. Tveit
Forfall	Eli K. Fosse, Margrethe Kaarvaag, Merethe Handegaard-Skeie og John Ivar Lindberg

Sak	Tirsdag 05.06.2012
18/12	Godkjenning av innkalling og dagsorden Vedtak (enstemmig): 1. Sak 27/12: Informasjonsaker fra Johannes læringscenter går ut. 2. Styringsgruppen godkjenner ellers innkalling og dagsorden.
19/12	Godkjenning av protokoll – Styringsgruppen ved Johannes læringscenter 17. april 2012 Vedtak (enstemmig): Styringsgruppen godkjenner protokollen.
20/12	Økonomirapport per 15. mai 2012 Vedtak (enstemmig): Styringsgruppen tar saken til orientering.
21/12	Møteplan høsten 2012 Vedtak (enstemmig): Møteplan for Styringsgruppen høsten 2012: • Tirsdag 18. september • Tirsdag 6. november • Tirsdag 11. desember

Sak	Tirsdag 05.06.2012
	Møtetidspunkt: Kl 12.15 Møtested: Ny Olavskleiv 6
22/12	Årsplan 2012-2013 for Innføringsbarnehagen Vedtak (enstemmig): 1. Sammensetningen i samarbeidsutvalget (side 28) justeres i henhold til kravene i Barnehageloven. 2. Styringsgruppen godkjenner ellers årsplanen 2012-2013 for Innføringsbarnehagen.
23/12	Arbeidstidsavtale 2012-2013 for Innføringsbarnehagen Vedtak (enstemmig): Styringsgruppen tar saken til orientering.
24/12	Opprettelse av råd og styrer på Johannes læringscenter Vedtak (enstemmig): 1. Det opprettes foreldreråd for barnehagen og foreldreråd for Innføringsskolen. Foreldrerådene velger hvert sitt arbeidsutvalg (FAU) bestående av 6 medlemmer. Styrer/assisterende rektor er sekretær. 2. Det opprettes et felles samarbeidsutvalg for Innføringsbarnehagen, Innføringsskolen og Voksenopplæringen. Samarbeidsutvalget skal også ha funksjon som skolemiljøutvalg og miljøråd for Johannes læringscenter. 3. Representasjonen i samarbeidsutvalget skal være i samsvar med kravene i Opplæringsloven og Barnehageloven. Om nødvendig søkes det dispensasjon fra kravet om elevrepresentasjon. 4. Rektor bes komme tilbake med en vurdering av styreordningen på Johannes læringscenter på et senere tidspunkt. 5. Saken oversendes direktøren for Oppvekst og levekår.
25/12	Prosjektet «Ka sa du?» Vedtak (enstemmig): 1. Saken oversendes direktøren for oppvekst og levekår til orientering. 2. Styringsgruppen tar ellers saken til orientering.
26/12	Taxibestillinger for spesialopplæring Vedtak (enstemmig): Saken trekkes.
27/12	Informasjonsaker fra Johannes læringscenter går ut.
28/12	Eventuelt: Ingen saker.

Forslag til vedtak:

Styringsgruppen godkjenner protokollen

Knut J. Tveit
rektor

Saksfremlegg

10.09.12

SAK 31/12: ORGANISASJONSSTRUKTUR OG LEDELSE PÅ JOHANNES LÆRINGSSENTER

Forslag til vedtak:

Styringsgruppen tar saken til orientering.

Hva saken gjelder

Styringsgruppen vedtok 06.12.2011 i sak 65/11 følgende:

65/11	Hvordan bør Johannes læringssenter organiseres og ledes i forhold til gjeldende lover, forskrifter og rundskriv? Vedtak (enstemmig): 1. Styringsgruppen ber direktør for Oppvekst og levekår ta stilling til hvilken organisasjonsstruktur og ledelse som skal være gjeldende på Johannes Læringsenter fra og med 1. august 2012. 2. Styringsgruppen ber om at sak fra direktør for Oppvekst og levekår om organisasjonsstruktur og ledelse på Johannes Læringsenter blir sendt tilbake til Styringsgruppen for videre behandling. 3. Styringsgruppen tar for øvrig saken til orientering.
-------	---

Vedlagt følger brev datert 27.06.2012 fra direktør for Oppvekst og levekår. Direktøren har vurdert de ulike forslagene som fremkommer i saksutredningen, og gjort følgende vedtak:

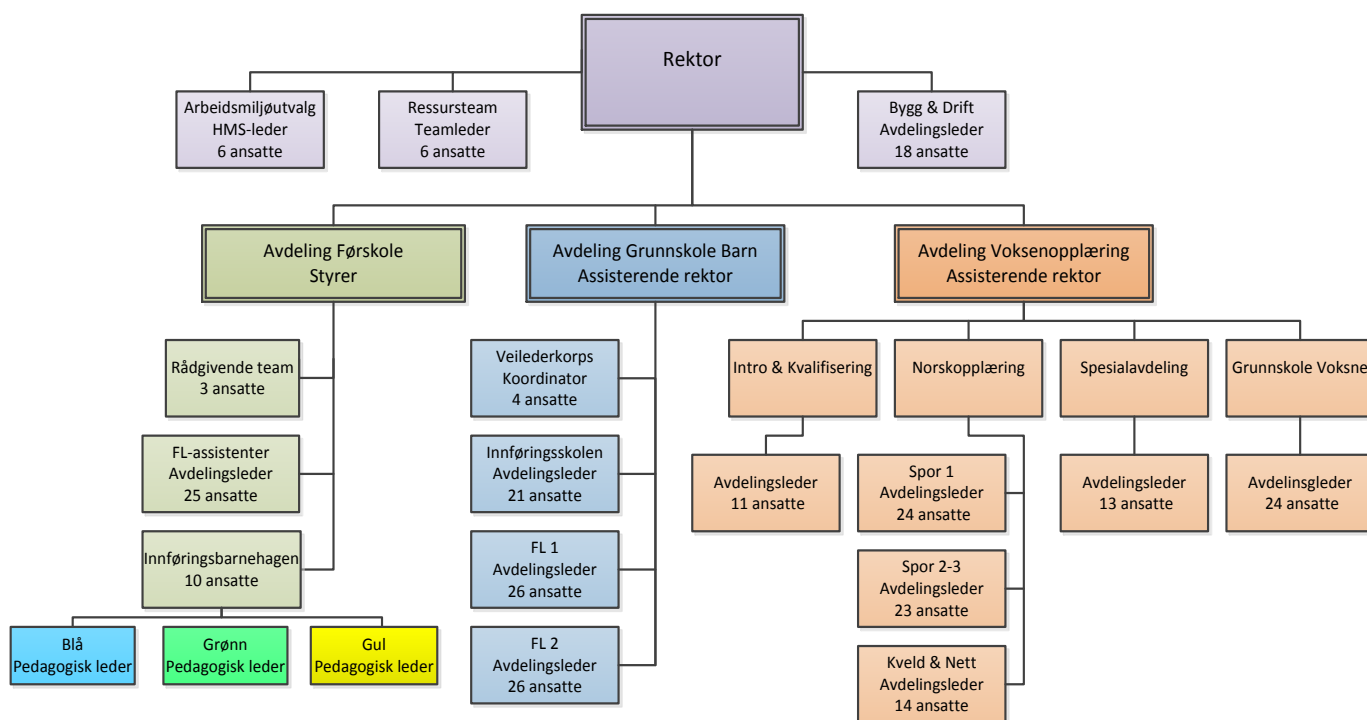
Johannes læringssenter organiseres i 3 avdelinger – «førskole», «grunnskole barn» og «voksenopplæring». «Bygg og drift» organiseres som en stabsfunksjon.

Når det gjelder spørsmålet om daglig ledelse av senteret og de ulike avdelingene, presiserer direktøren følgende:

- Senteret ledes av «rektor». Rektor skal ha det overordnede pedagogiske, økonomiske og personalmessige ansvaret for senterets totale virksomhet.
- «Styrer» er leder for førskoleavdelingen. Styrer har ansvar for den daglige pedagogiske, økonomiske og personellmessige oppfølgingen av barnehagevirksomheten og vil ha myndighet som forutsatt i barnehageloven.

- «Assisterende rektor grunnskole» er leder for grunnskolen for barn. Assisterende rektor grunnskole har ansvar for den daglige pedagogiske, økonomiske og personellmessige drift av innføringsskolen, *basen for flerspråklige lærere og veilederkorps*¹.
- «Assisterende rektor voksenopplæring» er leder for den delen av virksomheten ved senteret som er hjemlet i introduksjonsloven og i opplæringslovens kapittel 4 A. Assisterende rektor voksenopplæring har ansvar for den daglige pedagogiske, økonomiske og personellmessige drift av voksenopplæringen.

På bakgrunn av dette vedtaket er det utarbeidet et nytt organisasjonskart (figur 1) som viser de ulike avdelingene og med tilhørende seksjoner. Det er også angitt antall ansatte de ulike mellomlederne har ansvar for.



FIGUR 1: ORGANISASJONSKART FRA OG MED 1. AUGUST 2012

Forslag til vedtak:

Strykingsgruppen tar saken til orientering

VEDLEGG: Brev datert 27. juni 2012

Knut J. Tveit
rektor

¹ Siste del av setning som står i kursiv er satt inn av rektor, da dette manglet i brevet fra direktøren.



STAVANGER KOMMUNE

Johannes læringssenter
v/rektor
Postboks 1576, Kjelveve
4093 STAVANGER

Oppvekst og levekår

Oppvekst

Postadr.: Postboks 8001, 4068 Stavanger
Besøksadr.: Ny Olavskleiv 6
Telefon: 04005. Faks: -
E-post: postmottak.oppvekst@stavanger.kommune.no
www.stavanger.kommune.no
Org.nr. NO 964 965 226

DERES REFERANSE

VÅR REFERANSE
BRB-12/7588-2

JOURNALNR.
41122/12

DATO
27.06.2012

ORGANISASJONSSTRUKTUR JOHANNES LÆRINGSSENTER

Direktøren viser til vedtak i styringsgruppen for Johannes læringssenter 6.12.11 (sak 65/11). I vedtaket heter det bl.a.:

Styringsgruppen ber direktør for Oppvekst og levekår ta stilling til hvilken organisasjonsstruktur og ledelse som skal være gjeldende på Johannes Læringscenter fra og med 1. august 2012.

Direktøren har vurdert de ulike forslagene som fremkommer i saksutredningen, og gjort følgende vedtak:

Johannes læringssenter organiseres i 3 avdelinger – ‘førskole’, ‘grunnskole barn’ og ‘voksenopplæring’. ‘Bygg og drift’ organiseres som en stabsfunksjon. (Jf. saksutredningens «modell 1»).

Saksutredningen til styringsgruppen følger som vedlegg til dette brevet.

Når det gjelder spørsmålet om daglig ledelse av senteret og de ulike avdelingene, vil direktøren presisere:

- Senteret ledes av ‘rektor’. Rektor skal ha det overordnede pedagogiske, økonomiske og personalmessige ansvaret for senterets totale virksomhet.
- ‘Styrer’ er leder for førskoleavdelingen. Styrer har ansvar for den daglige pedagogiske, økonomiske og personalmessige oppfølgingen av barnehagevirksomheten og vil ha myndighet som forutsatt i barnehageloven.
- ‘Assisterende rektor grunnskole’ er leder for grunnskolen for barn. Assisterende rektor grunnskole har ansvar for den daglige pedagogiske, økonomiske og personalmessige drift av innføringsskolen.
- ‘Assisterende rektor voksenopplæring’ er leder for den delen av virksomheten ved senteret som er hjemlet i introduksjonsloven og i opplæringslovens kapittel 4 A. Assisterende rektor voksenopplæring har ansvar for den daglige pedagogiske, økonomiske og personalmessige drift av voksenopplæringen.

Utover det som framgår ovenfor, kan styringsgruppen for Johannes læringssenter gjøre vedtak om organisasjonsstruktur innen de ulike avdelingene etter behov.

Sak om styre og andre rådsorganer for Johannes læringssenter vil bli behandlet på et senere tidspunkt.

Med hilsen

Per Haarr
direktør

Eli Gundersen
skolesjef

Bjarne Roar Birkeland
saksbehandler

Saksfremlegg

30.08.12

SAK 32/12: ØKONOMIRAPPORT PER 20. AUGUST 2012

Forslag til vedtak:

Styringsgruppen tar saken til orientering.

Hva saken gjelder

Tallene i tabell 1 er per 20. august 2012. Vedlegg 4 viser de enkelte avdelingene etter ansvar og art. Som det framgår av tabellene er det et stort merforbruk (106 % forbruk). Årsaken er manglende inntekter, refusjonskrav som ikke har blitt overført til senteret eller krav som ikke er sendt:

- *Felleskostnader:* Resultattilskott for periode 1-2012 mangler. Tilsagnsbrev på i alt kr 552 500 er mottatt fra Fylkesmannen, men beløpet er ikke postert.
- *Voksenopplæringen:*
 - Per capita-tilskuddet for år 1, 2. kvartal 2012 mangler. Brev om tilskott på i alt kr 1 497 300 for våren 2012 er sendt Fylkesmannen.
 - Mottak 1. kvartal 2012 mangler. Krav er sendt på kr 52 500.
 - Johannes læringssenter har samarbeidsavtale med nabokommunene. Vi mangler innbetaling fra Rennesøy for 2012 på kr 1 087 212. I tillegg er det feil kontering på beløpet fra Randaberg kommune (kr 2 507 820).
 - Det er periodisert inntekter for august, men det er ikke mottatt noen beløp for høsten. Vi venter et per capita-beløp på kr 13 529 700 som vil bli betalt ut 1. september. I tillegg vil store beløp på betalingskurs bli postert i løpet av september/oktober.
 - I forbindelse med blind introdeltaker er det sendt et refusjonskrav på kr 626 879 gjennom Flyktningseksjonen.
 - Deling av per capita-tilskudd i forbindelse med flytting mellom kommuner utgjør i denne perioden nærmere 1 million kroner (kr 995 000). Refusjonskrav vil bli sendt fortløpende i løpet av høsten 2012.
- *Innføringsskolen:*
 - På art 17 («overføring med krav til motytelse») er innbetalingen fra Randaberg kommune blitt feil kontert. Beløpet på kr 2 507 820 skal omposteres på samme art, men på ansvar 202521 (Voksenopplæring).

- Refusjonskrav på kr 346 957 i forbindelse med tiltak rundt en elev med spesielle behov er sendt gjennom Flyktningseksjonen.
- *Grunnskole Barn Ute:*
 - Årsaken til merforbruket på dette ansvaret per august 2012, er at de ansatte har fått utbetalt lønn i august, mens overføringen fra skolene på kjøp av MMO og TFO kommer i en samlepott i løpet av september/oktober. Disse inntektene blir ikke periodiserte.
- *Innføringsbarnehagen:*
 - Innføringsbarnehagen har et barn med spesielle behov, og barnet har behov for en egen assistent. Fra 1.1.2012 er 22,5 timer per uke tildelt denne assistenten, men dette er ikke blitt kompensert. For våren utgjør dette kr 129 320.

TABELL 1: AVDELINGER ETTER ANSVAR

ANSVAR		Regnskap d.d.	Budsjett d.d.	Avvik i kr d.d.	Forbruk i %	Årsbudsjett	Forbruk i %
	ALLE	49 588 587	46 876 000	-2 712 587	106	69 828 000	71
202520	Felles kostnader	15 548 074	16 228 000	679 926	96	22 892 000	68
202521	Voksenopplæring	15 071 731	10 218 000	-4 853 731	148	11 711 000	129
202529	Innføringsskole	8 048 811	10 574 000	2 525 189	76	16 481 000	49
202530	Grunnskole barn, ute	4 690 386	3 153 000	-1 537 386	149	6 498 000	72
202531	Innføringsbarnehagen	2 091 640	2 262 000	170 360	92	4 741 000	44
202532	Base for assistenter	4 137 945	4 441 000	303 055	93	7 505 000	55

Refusjoner sykepenger og svangerskapspermisjoner

Som det framgår av tabell 2 er det betydelige refusjonsbeløp som blir postert som inntekter på art 17 («overføring med krav til motytelse»). Vi registrerer store variasjoner på refusjonsbeløpet til de ulike avdelingene. Totalt har senteret mottatt nærmere 2,5 millioner kroner de første 8 månedene — 1,4 millioner i sykepenger og 1 millioner i svangerskapspermisjoner.

TABELL 2: REFUSJONER FORDELT PÅ ANSVAR

	Refusjon sykepenger	Refusjon svangerskapspermisjon	Feriepenger av sykepenger	SUM
Bygg & Drift	71 941	39 500	4 887	116 328
Voksenopplæring	620 530	339 641	25 130	985 301
Innføringsskolen	165 870	427 412	10 128	603 410
Grunnskole Barne Ute	30 787	9 387	1 458	41 632
Innføringsbarnehagen	57 637	35 782	2 923	96 342
Base assistenter	410 199	170 762	26 339	607 300
SUM	1 356 964	1 022 484	70 865	2 450 313

Voksenopplæring

På Voksenopplæringen er aktivitetsnivået høyere enn budsjettet. Blant annet er det flere nytilsettelser på kveldsundervisning og nettundervisning.

Det er også tilsatt ny avdelingsleder for avdeling for Intro- og kvalifisering og opprettelse av prosjektstilling til Grunnskole kveld-nett. Det er øremerkede midler som er overføringer fra 2011 til stillingene for budsjettåret 2012. Disse midlene er ikke postert på art 10 («lønn og sosial utgifter»), men på arten 14905 («mindreforbruk»).

Voksenopplæringen har en blind deltaker på introduksjonsprogram. På grunn av deltakerens situasjon, er det i tillegg til ordinært program, behov for grunnleggende mobilitetstrening, opplæring i punktskrift og morsmålsstøtte. Det er i tillegg brukt en del ressurser på møter og erfaringsutveksling internt i kommunen og med andre kommuner som har relevant erfaring med å arrangere introduksjonsprogram for blinde. Vi har gjennom Flyktningseksjonen søkt om tilskudd for å dekke utgifter i forbindelse med dette (jf rundskriv 2/12 fra IMDi). Samlet refusjonskrav i forbindelse med denne deltakeren er kr 626 879.

Grunnskolen

På Innføringsskolen er det et høyere aktivitetsnivå enn beregnet. Årsaken er større tilgang på elever enn det som var utgangspunktet da budsjettet ble vedtatt. Tabell 3 viser elevtallsutviklingen ved skolestart over tid — fra Johannes læringssenter ble samlokalisert i 2004 og fram til i dag. Dersom trenden blir den samme som tidligere, vil høstens elevtall stige med 10-15 prosent innen november. Ved tilsettelser har vi tatt høyde for denne elevtallsøkningen.

TABELL 3: ELEVTALLSUTVIKLINGEN PÅ INNFØRINGSSKOLEN OVER TID

Ved skolestart	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012
Antall elever	52	73	67	96	114	100	125	116	139

Innføringsskolen har en elev med spesielle behov som har en assistent gjennom hele skoledagen. Dette er et flyktningbarn, og vi har gjennom Flyktningseksjonen søkt om tilskudd for denne ekstrabemanningen (jf rundskriv 2/12 fra IMDi). Samlet refusjonskrav i forbindelse med eleven er kr 346 957.

Førskolen

Aktivitetsnivået er noe høyere enn budsjettet både på Innføringsbarnehagen og på avdeling for Flerspråklige assistenter.

Årsaken til merforbruket på lønn i Innføringsbarnehagen, er at det er flere barn enn det som bemanningsnormen tilsier. Innføringsbarnehagen har 3 avdelingen med totalt 48 plasser, men har måttet ta i mot flere barn på grunn av bosetting av nye flyktningfamilier. Vi har tilsatt flere assistenter på grunn av dette overbelegget. Dette vil bli kompensert etter vanlig praksis gjennom søknad på skjema «melding om endring av antall barn». Per 20. august 2012 har vi totalt 48 førskolebarn som har startet opp i barnehageåret 2012-2013. Vi forventer en stor økning i løpet av høsten

Innføringsbarnehagen har ett barn med spesielle behov, og barnet har behov for en egen assistent. Fra 1.1.2012 er 22,5 timer per uke tildelt denne assistenten, dette skal etter vår vurdering bli kompensert gjennom kommunal tildeling.

Inneværende år er avdelingsleder for Flerspråklige assistenter og to pedagogiske leder i Innføringsbarnehagen frikjøpt i 20 % hver for å ha faste tider som ressurspersoner i Rådgivende team. Det er øremerkede midler som er overføringer fra 2011 som brukes til dette frikjøpet. Det er satt inn vikarer for å dekke opp disse frikjøpene. Denne ordningen opphører i løpet av 2012, dersom det ikke blir øremerket midler i forbindelse med Handlings- og økonomiplan 2013.

På avdeling for Flerspråklige assistenter er det postert et stort beløp (kr 607 300) på refusjon sykepenger, refusjon svangerskapspermisjoner og feriepenges av sykepenger.

Vurdering og konklusjon

Tar vi hensyn til de manglende inntektene, er det vår vurdering at det er et godt samsvar mellom regnskap og budsjett per august 2012. Det er heller ingen hendelser vi kan se som vil påvirke denne trenden for resten av dette budsjettåret.

FORSLAG TIL VEDTAK:

Styringsgruppen tar saken til orientering.

Vedlegg: Tabell 4: Avdelinger etter ansvar og art

Knut J. Tveit
rektor

VEDLEGG 1

Tabell 4: AVDELINGER ETTER ANSVAR OG ART

ANSVAR	ART		Regnskap d.d.	Budsjett d.d.	Avvik i kr d.d.	Forbruk i %	Årsbudsjett	Forbruk i %
		ALLE	49 588 587	46 876 000	-2 712 587	106	69 828 000	71

202520		Felles kostnader	15 548 074	16 228 000	679 926	96	22 892 000	68
	10	lønn og sosiale utgifter	5 416 413	5 890 000	473 587	92	9 293 000	58
	11	kjøp varer/tjen.som inngår i komm.tj.prod.	9 511 162	9 510 000	-1 162	100	13 061 000	73
	12	kjøp varer/tjen.som inngår i komm.tj.prod.	1 867 633	1 132 000	-735 633	165	1 631 000	115
	13	kjøp av tjen. som erstatter komm.tj.prod.	0	168 000	168 000	0	254 000	0
	14	overføringer	2 612 799	3 055 000	442 201	86	4 348 000	60
	15	finansutgifter	1 210 003	1 384 000	173 997	87	2 079 000	58
	16	salgsinntekter	-40 385	-31 000	9 385	130	-47 000	86
	17	overføringer med krav til motytelse	-3 819 839	-3 496 000	323 839	109	-5 648 000	68
	19	finansinntekter	-1 209 712	-1 384 000	-174 288	87	-2 079 000	58

202521		Voksenopplæring	15 071 731	10 218 000	-4 853 731	148	11 711 000	129
	10	lønn og sosiale utgifter	38 833 072	35 790 000	-3 043 072	109	56 383 000	69
	11	kjøp varer/tjen.som inngår i komm.tj.prod.	1 421 073	1 332 000	-89 073	107	2 018 000	70
	12	kjøp varer/tjen.som inngår i komm.tj.prod.	31 295	64 000	32 705	49	100 000	31
	14	Overføringer	686 966	808 000	121 034	85	1 218 000	56
	16	Salgsinntekter	-4 140 533	-4 392 000	-251 466	94	-5 934 000	70
	17	overføringer med krav til motytelse	-21 731 047	-23 384 000	-1 652 953	93	-42 074 000	52
	19	Finansinntekter	-29 095	0	29 095	0	0	0

202529		Innføringsskole	8 048 812	10 574 000	2 525 189	76	16 481 000	49
	10	lønn og sosiale utgifter	10 902 065	10 111 000	-791 065	108	16 341 000	67
	11	kjøp varer/tjen.som inngår i komm.tj.prod.	405 230	337 000	-68 230	120	513 000	79
	12	kjøp varer/tjen.som inngår i komm.tj.prod.	10 126	42 000	31 874	24	70 000	14
	14	Overføringer	17 655	368 000	350 345	5	558 000	3
	15	Finansutgifter	94 096	0	-94 096	0	0	0
	16	Salgsinntekter	-46 594	0	46 594	0	0	0
	17	overføringer med krav til motytelse	-3 239 671	-284 000	2 955 671	1 141	-1 001 000	324
	19	Finansinntekter	-94 096	0	94 096	0	0	0

202530		Grunnskole barn Ute	4 690 386	3 153 000	-1 537 386	149	6 498 000	72
	10	lønn og sosiale utgifter	11 537 800	10 228 000	-1 309 800	113	13 637 000	85
	11	kjøp varer/tjen.som inngår i komm.tj.prod.	130 994	0	-130 994	0	0	0
	14	Overføringer	146	0	-146	0	0	0
	17	overføringer med krav til motytelse	-6 978 554	-7 075 000	-96 446	99	-7 139 000	98

ANSVAR	ART		Regnskap d.d.	Budsjett d.d.	Avvik i kr d.d.	Forbruk i %	Årsbudsjett	Forbruk i %
202531		Innføringsbarnehagen	2 091 640	2 262 000	170 360	92	4 741 000	44
	10	lønn og sosiale utgifter	4 000 416	3 574 000	-426 416	112	5 721 000	70
	11	kjøp varer/tjen.som inngår i komm.tj.prod.	71 713	90 000	18 287	80	146 000	49
	12	kjøp varer/tjen.som inngår i komm.tj.prod.	61 558	13 000	-48 558	474	25 000	246
	14	Overføringer	18 309	455 000	436 691	4	687 000	3
	15	Finansutgifter	0	93 000	93 000	0	141 000	0
	16	Salgsinntekter	-4 377	0	4 378	0	0	0
	17	overføringer med krav til motytelse	-2 055 979	-1 963 000	92 979	105	-1 979 000	104

202532		Base for assistenter	4 137 945	4 441 000	303 055	93	7 505 000	55
	10	lønn og sosiale utgifter	4 825 508	4 721 000	-104 508	102	7 873 000	61
	11	kjøp varer/tjen.som inngår i komm.tj.prod.	30 695	64 000	33 305	48	100 000	31
	14	overføringer	1 277	0	-1 277	0	0	0
	17	overføringer med krav til motytelse	-619 534	-151 000	468 534	410	-227 000	273
	18	overføringer uten krav til motytelse	-100 000	-100 000	0	100	-100 000	100
	19	finansinntekter	0	-93 000	-93 000	0	-141 000	0

Saksframlegg

10.09.12

SAK 32/12: RAPPORT OVER RÅDGIVENDE AKTIVITET VED FØRSKOLEN BARNEHAGEÅRET 2011-2012

Forslag til vedtak:

1. Saken oversendes Barnehagesjefen.
2. Styringsgruppen tar ellers saken til orientering.

Hva saken gjelder

I sak 48/11 ble det vedtatt følgende:

48/11	Evaluerings av området Førskole ved Johannes Læringscenter Vedtak (enstemmig): 1. Styringsgruppen støtter arbeidsgruppens forslag til videre arbeid. 2. For øvrig tar Styringsgruppen saken til orientering.
-------	--

Arbeidsgruppens forslag til videre arbeid ble i saksframlegget formulert slik:

	Hva	Ansvar
1	Gjennomgang av grunnlaget for budsjett for a) Innføringsbarnehagen b) Basen for flerspråklige assistenter.	Barnehagesjefen i samarbeid med Johannes Læringscenter og økonomi drift. Frist desember 2011.
2	Halvårsrapportering til barnehagesjefen av Førskolen – regnskap, antall barn i barnegruppene, personalressurser på Basen, personalressurser i Innføringsbarnehagen, personalressurser til Rådgivende team – hvem som har fått veiledning/råd.	Johannes Læringscenter, i juni og desember.
3	Utarbeid et tydelig mandat til Innføringsbarnehagen og Basen for flerspråklige assistenter – både internt og eksternt	Barnehagesjefen og Johannes Læringscenter
4	Barnehagesjefen vil vurdere andre tiltak i tillegg til morsmålsassistent for å følge opp flerspråklige barn i barnehagene – dette må sees i sammenheng med andre tiltak.	Barnehagesjefen. Johannes Læringscenter vil bli tatt med i drøftinger.
5	Formalisere samarbeid om rådgivning og veiledning til barnehagene og avklare forventninger etter gjennomgang av budsjettet.	Barnehagesjefen og Johannes Læringscenter

6	Sørge for systematisk oppfølging og samarbeid mellom Basen for flerspråklige assistenter og barnehagene. Prøve ut bolkevis arbeid i barnehagene.	Johannes Læringssenter – vurderes i utgangen av 2012.
---	--	---

Etter at evalueringsrapporten ble skrevet, har vi blitt enige med barnehagesjefen om å endre noe på den omfattende rapporteringen som er beskrevet i evalueringen (jf. punkt 2 i tabellen over). Vedlagte rapport vil dermed i all hovedsak beskrive Førskolens bruk av ressurser til rådgivende tjenester i barnehageåret 2011-2012.

Som det framgår av oversikten over hvilke barnehager som har fått veiledning, har Førskolen våren 2012 kunnet tilby mer veiledning og kurs enn vanlig. Avdelingsleder for Flerspråklige assistenter og to pedagogiske leder i Innføringsbarnehagen er frikjøpt i 20 % hver for å ha faste tider som ressurspersoner i Rådgivende team. Vi bruker øremerkede midler overført fra 2011 til dette frikjøpet (jf. sak 03/12 Årsoppgjør 2011 — Førskole: *Prosjekt frikjøp av ressurspersoner til ekstern veiledning*). Det er satt inn vikarer for å dekke opp disse frikjøpene.

Tabellen under viser en samlet oversikt over henvendelser og barnehager som har etterspurt våre tjenester:

Tabell 1: Antall barnehager og henvendelser barnehageåret 2011-2012

RÅDGIVENDE TEAM	Høsten 2011	Våren 2012
To pedagogiske ledere i Innføringsbarnehagen	21	14
Avdelingsleder for Flerspråklige assistenter	Manglende registrering ²	44
SUM	21	58

Etter noen års utprøving med bestiller–utførerperspektivet på tjenestene våre, ser vi behov for en bedre koordinering og organisering for å få hevet den flerspråklige kompetansen i barnehagene i Stavanger.

Vi ber Barnehagesjefen vurdere om det bør etableres et permanent veilederkorps på førskoleminoritetsfeltet. Vi foreslår også at det nedsettes en bredt sammensatt arbeidsgruppe som skal vurdere kvaliteten og effektiviteten i tilbudet til minoritetsspråklige førskolebarn i Stavanger kommune (jf. «Larsenutvalget» rapport om opplæring av minoritetsspråklige grunnskolebarn og -ungdom).

Forslag til vedtak:

1. Saken oversendes Barnehagesjefen.
2. Styringsgruppen tar ellers saken til orientering.

VEDLEGG: Rapport over rådgivende aktiviteter ved Førskolen barnehageåret 2011-2012

Knut J. Tveit
rektor

Elisabeth Helgesen
styrer Førskolen

² Avdelingsleder hadde dette semesteret veiledningsoppdrag, men antall, tidspunkt og med hvem ble ikke registrert fortløpende. Vi mangler dermed en fullgod oversikt av veiledningsmengden høsten 2011.

RAPPORT OVER RÅDGIVENDE AKTIVITET VED FØRSKOLEN BARNEHAGEÅRET 2011-2012

1. Innledning
2. Om Førskoleavdelingen
3. Ressurser i Innføringsbarnehagen
4. Ressurser brukt til Rådgivende team
5. Innføringsbarnehagens arbeid som fokusvirksomhet for NAFO
6. Avslutning

Vedlegg:

1. Oversikt barnetall Innføringsbarnehagen 2011 – 2012
2. Oversikt rådgivende tjenester barnehageåret 2011 - 2012
3. NAFO-rapport for Innføringsbarnehagen 2011
4. PowerPoint om Rådgivende team

1. Innledning

Rapporteringen er fastsatt i «Evalueringsrapporten av Førskoleavdelingen ved Johannes Læringscenter» (04.10.2011). Etter at evalueringsrapporten ble skrevet har vi blitt enige med barnehagesjefen om å endre noe på den omfattende rapporteringen som er beskrevet i evalueringen. Rapporten vil dermed i all hovedsak beskrive Førskolens bruk av ressurser til rådgivende tjenester.

Ressurser brukt til rådgivende tjenester beskrives samtidig med at det gis en oversikt over barnetallet i barnehagen gjennom året. De rådgivende tjenestene blir beskrevet mer inngående ved at vi skjematisk belyser hvilke barnehager som har etterspurt hvilken kompetanse.

Til slutt vil det kort redegjøres for arbeidet vi har lagt ned i løpet av året som fokusvirksomhet for NAFO (Nasjonalt senter for flerkulturell opplæring).

2. Om Førskoleavdelingen

Førskoleavdelingen på Johannes Læringssenter består av Innføringsbarnehagen, Basen for flerspråklige assistenter og Rådgivende team.

Det er barnehagens grunnbemanning som utfører den største andelen av de rådgivende tjenestene. Avdelingsleder i basen bidrar også noe med rådgivende tjenester. Avdelingsleder bruker imidlertid mest tid på den daglige driften av basen, samarbeidet med barnehagene i Stavanger og personaloppfølging av de flerspråklige assistentene. Det daglige samarbeidet med barnehagene inkluderer imidlertid rådgivning.

Våren 2012 har Førskolen kunnet tilby mer veiledning og kurs enn vanlig. Dette fordi virksomhetsleder ved Johannes Læringssenter øremerket et overskudd fra 2011 til Førskolens rådgivende tjenester. Dette har blant annet ført til at avdelingsleder i basen i langt større grad enn tidligere har kunnet tilby veiledning og kurs.

3. Ressurser i Innføringsbarnehagen

Barnehagen har et fast budsjett og en grunnbemanning på 50 % styrer, 300 % pedagogisk leder, 400 % pedagog og 300 % assistent. Grunnbemanningen dekker 48 store plasser. Når antall plasser overstiger grunnbemanningen søker vi kommunen om ekstra midler til bemanning.

Arbeidet med nyankomne flyktninger er lite forutsigbart med tanke på barnetallet i barnehagen. I perioder er barnetallet mindre enn grunnbemanningen og i andre perioder overskrider barnetallet grunnbemanningen. Særlig i begynnelsen av barnehageåret og frem mot november hvert år har vi færre barn i barnehagen enn vår grunnbemanning. Dette varierer allikevel noe fra år til år.

Når barnetallet overstiger grunnbemanningen øker vi bemanningen. Gode arealer i barnehagen/ senteret tillater at vi kan ta inn flere enn 48 plasser. Ved oppstart av nytt barnehageår overføres alle barn som har begynt i Innføringsbarnehagen i kalenderåret før til en bostedsbarnehage. I perioder med høyt barnetall har vi i utgangspunktet ikke tilgjengelige ressurser til rådgivende tjenester.

Når vi har færre barn enn grunnbemanningen bruker vi de tilgjengelige ressursene til å tilby veiledning og kurs til andre barnehager og tilhørende instanser i Stavanger.

Tabellen (vedlegg 1) viser antall barn og plasser i Innføringsbarnehagen gjennom barnehageåret 2011 – 2012. I tabellen beskrives ikke august 2011 og august 2012 da vi alltid har for mange barn i august måned. I perioden 1. til ca. 20. august er «de gamle» barna enda ikke overflyttet over til sin bostedsbarnehage samtidig med at vi mottar nye flyktningbarn. Vi ser på august måned som en overgangsmåned. I juli 2012 er barnehagen ferielukket.

Tallet på barn henvist med spesielle behov i barnehageåret 2011 og 2012 har vært fire. Tre av barna har gått i barnehagen hele året. Et av disse barna har hatt 22,5 timer ekstraassistent tildelt hele året og 2 timer spesialpedagog fra november 2011. Barnet blir fra nytt barnehageår overflyttet til en smågruppe i ny barnehage. Det andre barnet som har gått i barnehagen hele året har ikke hatt tildelte timer. Dette barnet har nettopp fått tildeling for neste barnehageår på 20 timer ekstraassistent og 2 timer spesialpedagog. For det tredje barnet har behovet for ekstra oppfølging avtatt etter at vi fikk gjennomført gode tiltak ut fra barnets IUP. Et av barna som begynte i barnehagen i januar 2012 venter vi på sakkyndig rapport fra PPT. Vi hadde ikke fått ekstra tildelte midler på dette barnet, men det kom nettopp et midlertidig vedtak om tildeling for neste barnehageår på barnet på 12 timer ekstraassistent. Når sakkyndig rapport foreligger forventes timetallet å øke til 20 timer samt at barnet vil bli tildelt 3 timer med spesialpedagog.

4. Ressurser brukt til Rådgivende team

Vi får forespørsler om veiledning og kurs gjennom hele barnehageåret. Vi har valgt å tilby veiledning og kurs også når vi har barnegrupper tilsvarende bemanning. Vi forsøker imidlertid å gjennomføre den største andelen veiledning og kurs om høsten når barnegruppene ikke er fulle. De ansatte som veileder og holder kurs arbeider i perioder over 100 % stilling, men de får til gjengjeld avspasere den innarbeidede tiden i perioder der barnetallet er lavere. Veiledningen til barnehagene starter ofte med at vi blir kontaktet på telefon av pedagogiske ledere eller styreere som har problemstillinger fra sin avdeling eller barnehage. Vi gir veiledning der og da, og i mange av tilfellene resulterer det med at vi avtaler videre møter, veiledning og kurs ute i barnehagen eller studiebesøk til oss på Johannes.

For å se hvilke rådgivende aktiviteter vi har tilbudt vises det til oversikt over ressurser brukt til Rådgivende team (vedlegg 2). Vi oppsummerer at mange forskjellige barnehager har brukt vårt rådgivende team litt hver. Vi blir kontaktet av både kommunale og private barnehager. Vi har gitt mest telefonveiledning og sendt ut materiale per e-post i etterkant. Vi har hatt en del oppmøteveiledning ute i barnehagene. Barnehagene Krabat, Haugtussa og Våland bestilte en større kurspakke av oss da de hadde prosjekt og satsing om minoritetsspråklige førskolebarn barnehageåret 2011/2012. Vi har ikke markedsført vårt kurstilbud via kursbasen det siste året. Det skyldes at tidlig på høsten 2011 så at vi i oktober måned ville ha fulle barnegrupper. Vi har imidlertid markedsført oss på e-post og på kontaktmøter. Det har resultert i at vi har gitt jevnlig veiledning og kurs med mindre omfattende tidsbruk per gang gjennom hele året. Våren 2012 har flere barnehager fått større kurs og veiledning av avdelingsleder i basen. Dette gjelder blant annet Bekketunet og Sandviksveien barnehage.

En utfordring for oss er at barnehagene i Stavanger ikke er pålagt å motta veiledning og kurs fra oss. Vi er dermed avhengig av at barnehager og tilhørende instanser ber om våre tjenester når de har et behov. Som nevnt markedsfører vi tilbudet vårt jevnlig. Dette ser ut til å ha noe effekt, men det resulterer ikke alltid i nok oppdrag på de tider vi har ledig kapasitet. Vi opplever at barnehagene har en travel hverdag, og tiden de prioriterer å bruke til kompetanseheving skal omfatte mange ulike fagområder.

Etter noen års utprøving med bestiller–utfører perspektivet på tjenestene våre ser vi at det behøves et bedre systemperspektiv på flerspråklig kompetanseheving av barnehagene i Stavanger. Dette arbeidet er vi så vidt i gang med å utvikle i samarbeid med fagstab. Vi tror at dersom fagstab legger trykk på barnehager om å motta kompetanseheving fra oss vil det føre til en mer effektiv utnyttelse og mulighet for planlegging av våre tilgjengelige ressurser. Vi tror også at kompetansehevingen i hver barnehage bør foregå over tid med flere moduler. Den bør også inkludere alle ansatte. Systemperspektivet vil også sikre at det blir en sammenheng mellom våre rådgivende tjenester og de tjenester språkveiledere ved Ressurssenteret og veiledere ved Ytre Tasta barnehage yter.

5. Innføringsbarnehagens arbeid som fokusvirksomhet for NAFO

Innføringsbarnehagen er en fokusvirksomhet for NAFO – Nasjonalt senter for flerkulturell opplæring. Vi skal være en ressursbarnehage i Rogaland fylke og i landet for øvrig. I forbindelse med dette arbeidet blir vi kontaktet av barnehager, kommuneadministrasjoner og andre nærliggende instanser i Rogaland og ellers i landet. Vedlagt ligger NAFO rapport for Innføringsbarnehagen for 2011 (vedlegg 3). I rapporten vil leser finne informasjon om arbeidet vi har bidratt med som fokusvirksomhet. I tillegg deltar vi årlig på et fokustreff i Oslo i regi av NAFO.

Der samles alle fokusvirksomheter fra alle 19 fylker til kompetansedeling og erfaringsutveksling. Vi bidrar ofte med innlegg på disse treffene.

Styrer i Innføringsbarnehagen deltar i et interkommunalt nettverk i Rogaland. Nettverket arbeider med fokusområdet minoritetsspråklige barn i barnehage. Nettverket har ca. fem samlinger i året. Vi utveksler den nyeste kompetansen og ideer til organisering og drift. Nettverket består av representanter fra kommunene Randaberg, Sandnes, Sola, Hå, Time, Gjesdal, Klepp og Stavanger. Styrer har invitert den minoritetsspråklige rådgiveren i fagstab med til neste nettverkssamling. Kanskje rådgiveren fra fagstab ønsker å bli et fast medlem med tiden?

Høst 2011 og vår 2012 har vi hatt mange masterstudenter fra UiS innom barnehagen. De har foretatt studier av barnehagen og intervjuer av de ansatte og foresatte.

Våren 2012 har vi også vært bidragsytere for SIK (Senter for Inter kulturell opplæring), som arbeider med et pilotprosjekt om integreringen av afghanere i barnehage og skole.

6. Avslutning

Førskoleavdelingen har ansvar for å dele kompetanse med barnehager og tilhørende instanser i Stavanger. De ansatte trives godt med det arbeidet. Vi ser samtidig med entusiasme frem til å få et mer systematisk perspektiv på kompetansehevingen av barnehagene. Dette vil vi bidra med å utvikle i samarbeid med den minoritetsspråklige rådgiveren i fagstab.

Vi har tidligere vært deltakere i et kommunalt nettverk i regi av fagstab som arbeidet for minoritetsspråklige førskolebarn. Nettverket kaltes «Minos gruppen». Vi håper at dette nettverket får sin renessanse den kommende høsten. De som deler sin kompetanse trenger også påfyll fra andre kollegaer med samme mål og arbeidsoppgaver!

Førskoleavdelingen fortsetter med sine rådgivende tjenester til høsten på samme vis som vi gjør nå. Dette gjør vi frem til vi kommer frem til en annen organisering av bruk av ressursene i samarbeid med fagstab. Vi har fortsatt ekstra midler fra overskuddet i 2011 som vi bruker frem til nyttår. Vi starter opp barnehageåret med barn i 34 av 48 plasser i Innføringsbarnehagen. Det gir oss muligheter til å markedsføre vårt tilbud, og ser frem til mange utfordrende veiledningsoppdrag ute i barnehagene!

Knut J. Tveit
rektor

Elisabeth Helgesen
styrer Førskolen

VEDLEGG 1

Grunnbemanningen i Innføringsbarnehagen	Dekker 48 store plasser
Styrer	50 %
Pedagogisk leder	300 %
Førskolelærer/pedagog	400 %
Assistent	300 %

Barn i Innføringsbarnehagen 2011 - 2012	Antall barn/hoder	Antall plasser	Antall plasser +/- enn grunn- bemanningen
September 2011	20	37	- 11
Oktober 2011	27	47	- 1
November 2011	28	49	+ 1
Desember 2011	29	49	+ 1
Januar 2012	32	54	+ 6
Februar	34	57	+ 9
Mars 2012	33	55	+ 7
April 2012	34	57	+ 9
Mai 2012	35	59	+ 11
Juni 2012	38	63	+ 15
Juli 2012	38	63	+ 15

VEDLEGG 2

HØSTEN 2011 — VED ANSATTE I INNFORINGS-BARNEHAGEN				
Barnehage/ instans	Problemstilling	Form	Dato	Vår tidsbruk
	Utarbeide standard kurs i familiearbeid		August	4 dager x 2 ansatte
	Utarbeide standard kurs om språkarbeid		August	3 dager x 1 ansatt
Våland, Haugtussa, Krabat	Samarbeid med flerspråklig assistent	Kurs på Kveldstid for alle pedagoger	5. oktober	3 timer kurs på kveld. 2 dager å utarbeide kurs. Reise tur/ retur hjemme – Haugtussa barnehage
Våland, Haugtussa, Krabat	Formell og uformell språklæring, ja takk begge deler!	Kurs på Kveldstid for alle pedagoger	3. november	3 timer kurs på kveld x 2 ansatte. 1 dag å utarbeide kurs. 2 timer x 2 ansatte å samkjøre/ ferdigstille kurs. Reise tur/ retur hjemme – Haugtussa barnehage x 2 ansatte.
Våland, Haugtussa, Krabat	Lek når man ikke har felles språk	Kurs på Planleggings-dag for alle ansatte	17. november	3 timer kurs på dag x 2 ansatte. 4 dager å utarbeide kurs. 1,5 timer x 2 ansatte å samkjøre/ ferdigstille kurs. Reise tur/ retur Johannes – Krabat barnehage x 2 ansatte.
8 barnehager som mottok barn fra Innførings-	Kulturforståelse, holdninger, språk, rett hjelp til rett tid	Informasjons-møte/ kurs	23. august	3 timers kurs på dag x 3 ansatte. 4 dager å

barnehagen i august 2011 og en ansatt fra Ressurssenteret (11 deltakere)				utarbeide kurs. 1 time x 3 ansatte å samkjøre/ ferdigstille kurs.
Jåttå barnehage	Eid-feiring (aner-kjennelse)	Telefonveiledning. Oversende diverse skriv på mail.	26. august	2 timer
Sokka barnehage	Barn som ikke finner seg til rette, vanskelig innkjøring/ foreldresamarbeid m.m.	Veilednings-møte i Stokka barnehage for personalet på aktuell avdeling	29. august	2 timer. Reise tur/ retur Johannes – Stokka barnehage.
Eiganes idrettsbarnehage	Vanskelig innkjøring/ barn som ikke finner seg til rette	Telefon-veiledning	September	0,5 timer
Djupamyra barnehage	Vanskelig innkjøring/ barn som ikke finner seg til rette	Telefon-veiledning	September	0,5 timer
Kvernevik barnehage	Barn som sliter med språk og sosial fungering. Hva gjør vi videre?	Telefonveiledning til styrer og to ped.ledere	September	1 time
Husebøstykke barnehage	Nyankommen 5-åring fra Litauen. Atferds-regulering, foreldresamarbeid, bruk av tolk, språk, systematisering av det pedagogiske arbeidet	Telefonveiledning til en ped.leder + ped.leder kom til Johannes på veiledning	12. og 13. september	2,5 timer + 3 timer forarbeid/ telefon
Ramsviksskogen barnehage	Nyankommen 5-åring fra Litauen. Språk, formell og uformell læring, lekeferdig-heter, organisering av dagsplan	Telefonveiledning + ped.leder kom til Johannes på veiledning	13. september	2 timer + 1,5 timer forarbeid/ telefon
Auglend barnehage	Hvordan skape gode språkgrupper? Hvordan kartlegge om barn har generelle språkvansker eller bare er nye i språket?	Veiledningsmøte i Auglend barnehage for 4 pedagoger + telefonveiledning og oversende div. på e-post	16. september	3 timer + 5 timer forarbeid. Reise tur/ retur Johannes – Auglend barnehage.
Emmaus barnehage	Ny 5-åring fra Litauen. Vanskelig innkjøring, kultur, foreldresamarbeid, tilknytningsforstyrrelser,	Telefon- og e-post veiledning til fagutvikler og en ped.leder	19. september	2,5 timer + 2 timer forabrid

	språk, bruk av tolk, organisering av personalet.			
Ressurssenteret	Språk- og atferds arbeid med et barn under barnevernet.	Telefonveiledning	Oktober 2011	0,5 timer
Sandviksveien barnehage	Leke ferdigheter, lek på avdelingen, språkstimulering, familiesamarbeid. Utfordringer med 4 minoritetsspråklige barn, herav et under barneverntjenesten	Telefonveiledning og div. e-post til styrer + ped.leder kom til Johannes på veiledning	30. november	1, 5 timer + 3 timer
Bjergsted barnehage	Hvordan skape gode språksituasjoner og inkludere barn som sliter?	To pedagoger på veiledningsbesøk på Johannes		
Ressurssenteret	Informasjonsmøte om Rådgivende team	På Ressurs-senteret (for språkveilederne)		1 time + reis tur/ retur Johannes - Ressurssenteret
Våland barnehage	Skolestarter med lite norskkunnskaper/ generelle språkvansker?	Telefonveiledning med ped.leder og div. mail med ped.leder og rådgiver Johannes grunnskole	7. desember	1, 5 timer
Sundelia barnehage	Et barn med lite progresjon i norsk	Veiledning på avdelingsmøte i Sundelia med PowerPoint	8. desember	1,5 timer + 3 timer + reis tur/ retur Johannes - Sundelia
Sundelia barnehage	Utagerende og språkfattige barb – hva er årsak til hva? Foresatte som ikke tar barnets situasjon på alvor.	Veiledning av styrer og ped.leder i Sundelia og sendte div. materiale per e-post.	8. desember	1,5 timer + 1 time.
Huskestua barnehage	3-åring med liten progresjon i norsk	Telefonveiledning og sendt div. materiale per e-post.	20. desember	2,5 timer

VÅREN 2012 — VED ANSATTE I INNFØRINGSBARNEHAGEN				
Barnehage/ instans	Problemstilling	Form	Dato	Vår tidsbruk
Jåttå Barnehage		Svart på e-post til ped.leder	17. januar	0,5 timer
Jåttå barnehage		Telefon til fagansvarlig for minoritetsspråklige barn i Jåttå	18. januar	15 min.
Soria Moria	Ang. 5-åring fra Dom.	Telefonveiledning til ped.leder	19. januar	15 min.

barnehage	republikk. Språk/ språkutvikling, foreldresamarbeid, organisering av avdeling.			
Soria Moria barnehage	Ang. 5-åring fra Dom. republikk. Språk/ språkutvikling, foreldresamarbeid, organisering av avdeling.	Telefonveiledning til ped.leder	20. januar	0,5 timer
Jåttå barnehage	Generell veiledning (litt av alt) til pedagog med ansvar for flerspråklige barn	Veiledningsbesøk i Jåttå barnehage		3 timer
Bjergsted barnehage		Svart på e-post	10. februar	0,5 timer
Haugtussa barnehage		Telefonsamtale	10. februar	0, 5 timer
	Laget PowerPoint som informerer om Rådgivende team		17. februar	3 timer x 2 ansatte
Krabbat, Haugtussa og Våland barnehage	Formelt og uformelt språk	Kurs på kveldstid for alle assistenter	8. mars	2,5 timer x 2 ansatte. Reis tur/ retur hjemme – Haugtussa barnehage
Gautesete barnehage	Om oppdragervold og barnevernsoppmelding.	Telefonveiledning med styrer	18. april	0,5 timer
Solvang barnehage	Gutt på 4 år med dårlig norsk språk selv om han har gått i barnehage i 2 år.	Veilede assistenter, observere gutt, møter med styrer og ped.leder. Samtale med guttens mor.	April – to fredager	7, 5 timer
Skeie barnehage	Utfordringer rundt omskjæring av gutt.	Telefonveiledning		1 time
PPT	Informasjonsmøte om Rådgivende team	På PPT for alle ansatte	Mai	1,5 timer + reis tur/ retur Johannes - PPT
Solvang barnehage	Kurs i «Det musiske mennesket» (metode for språkstimulering)	Kurs på dagtid på Johannes + omvisning av Innføringsbarnehagen	Mai	3, 5 timer x 2 ansatte + 6 timer forberedelse x 2 ansatte
Husebøstykke barnehage	Hvordan gi daglig informasjon til foreldre som mangler norsk språk. Bruk av tolk.	Telefonveiledning til ped.leder		1 time
	Lage PowerPoint til foreldrekurs om: Oppdragelse i nytt land		Mai	1 dag x 2 ansatte

VÅREN 2012 — VED AVDELINGSLEDER I BASEN FLERSPRÅKLIGE ASSISTENTER				
Barnehage/ instans	Problemstilling	Form	Dato	Vår tidsbruk
Sandviksveien barnehage	Samarbeid med flerspråklig assistent	Telefonveiledning	4. januar	0,5 timer
Bamsebu barnehage	Veiledning ang. utfordrende barn og foreldresamarbeid	Telefonveiledning	10. januar	0,5 timer
Bekketunet barnehage	Å ta i mot minoritetsspråklige barn og familier i barnehagen, tips til språkutvikling, foreldresamarbeid, kulturformidling, arbeid med barn som har stort fravær, foreldreveiledning.	Kurs på kveldstid på personalmøte for ene halvdel av de ansatte i Bekketunet barnehage	30. januar	2 timer + reis tur/ retur hjemme – Bekketunet. 1 dag forberedelse.
Bekketunet barnehage	Å ta i mot minoritetsspråklige barn og familier i barnehagen, tips til språkutvikling, foreldresamarbeid, kulturformidling, arbeid med barn som har stort fravær, foreldreveiledning.	Kurs på kveldstid personalmøte for andre halvdel av de ansatte i Bekketunet barnehage	31. januar	2 timer + reis tur/ retur hjemme – Bekketunet.
Dronningåsen barnehage		Telefonveiledning	31. januar	0,5 timer
Bergen kommune	Base for flerspråklige assistenter	Telefonveiledning med Nina T.	1. februar	1 time
Madlavoll barnehage		Telefonveiledning med ped.leder	5. februar	0,5 timer
Bekketunet barnehage	Ledelse i bevegelse/Mangfolds ledelse, foreldresamarbeid, etablering av team av ansatte i barnehagen	Heldagsmøte/ kurs i Bekketunet barnehage for to i ledelsen og en ped.leder	10. februar	1 dag
Vågen barnehage		Telefonveiledning med ass. styrer	17. februar	0,5 timer
Porsgrunn kommune- voksenopplæringscenter	Hvordan bygge opp en base for flerspråklige assistenter?	Telefonveiledning med Nina Allum	20. februar	1 time
Djupamyra barnehage	Utagerende barn med minoritetsspråklig bakgrunn	Telefonveiledning	5. mars	0,5 timer
Bekketunet barnehage	Samarbeid med foreldre med polsk bakgrunn	Telefonveiledning med ass. styrer	7. mars	15 min.
Bamsebu barnehage	Bruk av flerspråklig assistent	Telefonveiledning	8. mars	15 min.

Buøy barnehage	Samarbeid med mor til et barn under barneverntjenesten – samarbeid med mor som barnehagen er i konflikt med	Telefonveiledning til styrer	8. mars	0,5 timer
Madlavoll barnehage	Foreldresamarbeid	Telefonveiledning	19. mars	15. min
Tjensås og Tjensvoll barnehager	Foreldresamarbeid	Heldagsmøte/ kurs i Tjensås barnehage med styrer, ped.lederne og assistentene	23. mars	1 dag
Ramsviksskogen barnehage	Kartlegging av språk og morsmål. TRAS.	Telefonveiledning til ped.leder	26. mars	0,5 timer
Gautesete barnehage		Telefonveiledning til ped.leder	28. mars	0,5 timer
Hundvåg Andelsbarnehage	Barn som har mye fravær og med foreldre med lite motivasjon og ansvar. Grensesetting.	Telefonveiledning	30. mars	0,5 timer
Emmaus barnehage	Barn og assistentens kommunikasjon.	Telefonveiledning med fagansvarlig	30. mars	15 min.
Ramsviksskogen barnehage	Veiledning ang. tyrkisk barn 5 år	Telefonveiledning med ped.leder	April	0,5 timer
Solborg barnehage	Brobygging mellom kulturer	Telefonveiledning til styrer	19. april	0,5 timer
Barna Hus barnehage	Flerspråklige foresatte og grensesetting. Kjønn og oppdragelse.	Telefonveiledning	24. april	0,5 timer
Jåttå barnehage	Arabisk morsmål	Telefonveiledning med fagansvarlig.	25. april	15 min.
Haugtussa barnehage	Ang. morsmål. Ang. å etablere et foreldre-samarbeid der barnet har stort fravær.	Telefonveiledning	26. april	15 min.
Sandviksveien barnehage	Informasjon om basen, kravspesifikasjon for flerspråklige assistenter, foreldresamarbeid, samarbeid med Johannes, samarbeid med flerspråklige assistenter, hvorfor og hvordan bygge opp kompetanseteam på minoritetsspråklig barn i barnehagen, familielæring, TRAS	Deltok på ledermøte + råd til styrer og nyansatt ped.leder i Sandviksveien barnehage	27. april	1 dag

Solvang barnehage	TRAS og morsmålsassistent	Telefonveiledning	30. april	0,5 timer
Solheim barnehage	Morsmålsassistent. Foreldresamarbeid. Barn med stort fravær.	Telefonveiledning	2. mai	1 time
Mariamarka barnehage	Barn med atferdsproblem	Telefonveiledning	2. mai	0,5 time
Askeladden barnehage	Samarbeid med morsmålsassistent	Telefonveiledning	3. mai	15 min.
Austbø Andelsbarnehage		Telefonveiledning	3. mai	15 min.
Bråde barnehage	Barn med spesielle behov. TRAS.	Telefonveiledning	3. mai	0,5 timer
Bekketunet barnehage	Oppfølging av flerspråklige barn	Telefonveiledning av ass. styrer	3. mai	0,5 timer
Askeladden/ Trollskogen barnehage		Telefonveiledning av ass. styrer	3. mai	15 min.
Sunde barnehage	Tyrkisk mor	Telefonveiledning med styrer	3. mai	0,5 timer
Ramsviksskogen barnehage	Tospråklig barn som er lite med i lek	Telefonveiledning med ped.leder	10. mai	0,5 timer
Sundelia barnehage	Samarbeid mellom morsmålsassistent og ped.leder, familiesamarbeid, familjelæring	Telefonveiledning	24. mai	10 min.
Bamsefaret barnehage	Tospråklige barn som er henvist til PPT og samarbeid med bams foreldre i saken	Telefonveiledning med styrer	25. mai	0,5 timer
Austbø Andelsbarnehage	Kulturformidling: Flagg, nasjonaldager og lignende.	Telefonveiledning	25. mai	20 min.
Bamsefaret barnehage	Foreldresamarbeid	Telefonveiledning med styrer	29. mai	0,5 timer
Jåttå barnehage	Arabisk barn med behov for ekstra hjelp	Telefonveiledning	6. juni	0,5 timer
Trollberget barnehage	Foreldresamarbeid. Nasjonaldager.	Telefonveiledning	14. juni	45 min.
Solvang barnehage	Utfordringer med morsmål og foreldre	Telefonveiledning	18. juni	10 min.
Solvang barnehage	Kartlegging av språk, anerkjennelse - flagg, oppbygging av kompetanseteam i barnehagen, kravspesifikasjon morsmålsassistenter	Ped.leder kom på veiledningsmøte og omvisning på Johannes	27. juni	3 timer

VEDLEGG 3



Nasjonalt senter for flerkulturell opplæring

RAPPORT FRA FOKUSVIRKSOMHET OM AKTIVITET 2011

Virksomhetens navn	Innføringsbarnehagen ved Johannes Læringscenter
Adresse	Besøk: Haugesundsgaten 27, 4014 Stavanger Post: Pb. 1576 Kjelvene, 4093 Stavanger
Kommune	Stavanger
Fylke	Rogaland
Kontaktperson	Elisabeth Helgesen
Telefon	51 50 66 16
E-postadresse	elisabet.helgesen@stavanger.kommune.no
Dato for rapportering	Desember 2011

A) Mål, tiltak og kompetanseutvikling

- *Hva har vært virksomhetens hovedfokus for utvikling innenfor det flerkulturelle feltet i 2011?*
- *Hvordan har virksomheten arbeidet med kompetanseutvikling innenfor det flerkulturelle feltet?*
- *Hvilke mål har virksomheten satt seg for dette arbeidet?*
- *Hvilke tiltak har vært iverksatt for å oppnå målene?*
- *Gjør rede for i hvilken grad målene er oppnådd.*

Innføringsbarnehagen har i 2011 plukket ut 5 hovedpunkter som vi ønsker å stå for:

- ✓ Vi ønsker å være gode på relasjonsbygging
- ✓ Vi ønsker å gi barna våre identitetsbekreftelse.
- ✓ Vi ønsker å gi barna våre perspektivutvidelse.
- ✓ Vi ønsker å gi barna våre rike språkerfaringer/opplevelser på morsmål og norsk.
- ✓ Vi ønsker å gi barn hos oss rett hjelp til rett tid.

I året som har gått har vi satt et mål om at vi skulle kurse minst 25 barnehager i Stavanger kommune, samt kursing utenfor kommunen innenfor temaer som språk, familiearbeid og mangfold.

Vi har også hatt som mål å bli bedre på den formelle språklæringen. Alle ansatte har gjennomført et tre dagers kurs med Dr. polit. Andreas Hansen fra Stadsped. Nord, som har kurset oss i Begrepsundervisningsmodellen (BUM). Vi har implementert BUM i hverdagen og driver strukturert BUM arbeid tre dager i uken med barn over fire år. Læringen er lagt opp til å være sansebasert. Vår erfaring er at modellen fungerer som et godt redskap for å ta til seg ny kunnskap. Men at barna trenger tid for å knekke læringskoden, når de først har gjort det bruker de erfaringen til stadig å tilegne seg ny kunnskap. Spesielt ønsker vi å trekke frem barnas evne til å skille mellom likheter og ulikheter. Denne kunnskapen overfører de til områder langt utenfor de tenkte begrepssystemene, med deres underbegreper. Arbeidet med BUM har også gjort at vi som voksne møter barna med et mye mer presist og utbrodert språk også i de uformelle læringssituasjonene.

Barnehagen er også med i et prosjekt om dialogisk lesning. Prosjektet er et samarbeid mellom flere barnehager i Østre bydel i Stavanger. Prosjektet tar utgangspunkt i Jette Løntoft sin metode for dialogisk lesning. Alle ansatte ble kurset i metoden.

Vi har også plukket ut deler av Språktiltaket, Stavanger, sitt språkarbeid. Vi har vårt hovedfokus på innholds og bruks siden av språket. Vi har også fokus på lyd, rim og regler, og litt på stavelser. Vi bruker fremdeles metoden Det musiske mennesket i vårt formelle og uformelle arbeid med språk. Vi har hatt fokus på at barna skal oppleve at de får en identitetsbekreftelse i møtet med Det musiske mennesket.

Personalet i Innføringsbarnehagen har brukt 5 planleggingsdager og flere personalmøter på kompetanseheving innen språkarbeid dette barnehageåret.

Vi i Innføringsbarnehagen opplever en opphopning av barn som kommer til oss med utfordringer, som gjør at vi må sette inn ekstra hjelpetiltak. Derfor har vi valgt å sette et stort fokus på: Rett hjelp til rett tid. 5 pedagoger har gått på et tre dagers kurs med Øyvind Kvello. Og vi har også blitt kurset av kommunens egne ressurspersoner innen psykisk helse etc. Vi har også et godt samarbeid med psykiater Aina B Waage og klinisk pedagog Åge Aksnes fra BUPA (Barne- og ungdomspsykiatrisk avdeling), disse to er tilgjengelige for oss en gang pr. måned på senteret vårt og også på mail og telefon. De har spesielt vært gode støttespillere i våre møter med krigstraumatiserte barn. Vi føler at vi er gode på å avdekke hjelpebehov og sette inn hjelp på et tidlig tidspunkt.

Innføringsbarnehagen har lenge hatt som mål at alle fast ansatte skal være utdannet ICDP veiledere. Dette året er det to assistenter ved barnehagen som tar denne utdannelsen. Det er pr. i dag kun en fast assistent igjen som ikke er ICDP veileder av det faste personalet, når disse to blir ferdige.

B) Kontakt med NAFO

- *Hvilken kontakt har virksomheten hatt med NAFO det siste året? (For eksempel pr. mail, telefon, møter, veiledning, kurs, prosjektarbeid)*

Fagleder og en pedagogisk leder var tilstede på fokustreff i Oslo. En annen pedagogisk leder og avdelingsleder for flerspråklige assistenter var tilstede på Hjulmøte for Rogaland på UiS. Vi har også hatt diverse telefon og mailutvekslinger.

C) Nettverk, samarbeid og spredning

- *Har virksomheten bidratt til/deltatt på nettverkssamlinger (lærere/førskolelærere, skoleledere/styrere eller andre)? I tilfelle hvilke?*
- *Har virksomheten mottatt henvendelser om veiledning eller tatt i mot besøk fra andre virksomheter? I tilfelle hvilke?*
- *Har virksomheten bidratt til andre former for spredning av kompetanse innenfor det flerkulturelle feltet?*

I året som har gått har vi satt et mål om at vi skulle kurse minst 25 barnehager i Stavanger kommune, samt kursing utenfor kommunen innenfor temaer som språk, familiearbeid og mangfold. Fagleder har orientert om kurs og veiledningstilbudet fra Innføringsbarnehagen på felles stytermøter i kommunen, samt på bydels møter for styrere. Vi har også hatt orienteringsmøte på Ressurssenteret for spesialpedagogisk hjelp. Dette førte til en sterk økning i etterspørselen etter våre tjenester. Vi nådde vårt mål om 25 barnehager med stor margin. Mye av dette har vært veiledning på enkeltsaker/utfordringer. Spesielt har vi veiledet mye i forhold til barn som sliter med å gjøre seg forstått, både rent språklig, men også som representant for sin kultur. En del har også gått ut på å sortere om barn har en utfordring fordi de er nye i språket eller om det kan være snakk om en generell /spesifikk språkvanske, og hva som må gjøres for å avdekke dette. Et annet gjennomgangstema har vært: Utagerende og språksvake barn, hva er den opprinnelige vansken? Vi sitter igjen med en følelse av at det er et umettelig behov for veiledning og kurser ute i barnehagene, og at vi burde hatt tid til å kunne fulgt opp flere barnehager over lenger tid.

Vi har også holdt flere større kurs: Foresatte som ressurs, Mangfold som ressurs, Formell og uformell språklæring, Samarbeid med Flerspråklige assistenter, Innføring i Begrepsundervisningsmodellen (BUM), Kulturelt og språklig mangfold, Gode overganger mellom barnehage og skole og Lek uten felles verbalt språk. De fleste av disse kursene har vært holdt for barnehager i Stavanger. Men vi har også holdt kurs for alle barnehageansatte i Bømlo kommune (dags kurs) og forelest for førskolelærerstudenter på Universitetet i Stavanger, avdeling førskolelærerutdanningen. Alle barnehager i Stavanger som var så heldige å få barn fra Innføringsbarnehagen i høst ble invitert til et to timers kurs/samarbeidsmøte. Der var i alt 11 barnehager representert. Vi har holdt kurs for språkveiledere i barnehage og skole og PPT ansatte i Klepp kommune (BUM) og ansatte fra Sandnes Læringssenter (BUM). Vi har fått svært gode tilbakemeldinger på våre kurser og veiledningsoppdrag - noe vi er svært stolte av ☺

Vi har tatt i mot studiebesøk fra Regnbuen mottaksbarnehage i Bodø og Breiflabben mottaksbarnehage på Bømlo. Vi fikk studiebesøk fra representanter fra Skanderborg kommune i Danmark. Fra Danmark kom ledelsen innen helse og sosial, samt skoleledelse. Besøket var i samarbeid med Flyktning seksjonen i Stavanger. Målet for besøket var å søke kunnskap for å få til en vellykket integrasjon av flyktninger i Skadeborg kommune.

Vi har hatt besøk fra Aga-Khan Foundation (England/ Portugal) sammen med Senter for Inter kulturell kommunikasjon (SiK i Stavanger) for å se på muligheter for et felles prosjekt (eks. Comenius-prosjekt).

Tre pedagogiske ledere har deltatt på nettverksmøter på UiS hvor ett tema var Barnevernet i et flerkulturelt perspektiv (Bente Aa Nes).

Fagleder, avdelingsleder for flerspråklige assistenter og en pedagogisk leder deltar i kommunalt nettverk i Stavanger (Minos-gruppen).

Og fagleder deltar også i et nettverk for nærliggende kommuner (Sandnes, Randaberg, Klepp, Sola, Gjesdal, Hå, Time og Stavanger).

Tre pedagoger var på nettverksmøte for samarbeidspartnere til asylmottaket i Stavanger. Vi har i tillegg hatt et godt og utstrakt samarbeid med vår kontaktperson på mottakssenteret. Noe som bl.a. har ført til at unge voksne asylsøkere uten skole og jobbtilbud har hospitert noen dager i Innføringsbarnehagen.

- *Er det flerkulturelle perspektivet synliggjort på virksomhetens hjemmeside?*
Ja.
- *Er det synliggjort på hjemmesiden at virksomheten er en fokusvirksomhet?*
Ja.
- *Er det en lenke til NAFOs hjemmeside på virksomhetens hjemmeside?*
Ja.

D) Eksempel

- *Skriv noen linjer om noe dere opplever at dere får godt til og som kan spres til andre. Skriv også kontaktinformasjon slik at det går an for andre å ta kontakt om tiltaket.*
- ✓ Innføringsbarnehage – mottak av og familiearbeid med nyankomne flyktninger og asylsøkere
- ✓ Språkarbeid med etniske minoriteter – formelle og uformelle metoder
- ✓ Ressurstenkning rundt flyktningfamilier
- ✓ Mangfold som ressurs i barnehagen
- ✓ Rett hjelp til rett tid

Kontaktinformasjon: Johannes Læringssenter, Førskoleavdelingen:
Innføringsbarnehage, Base for flerspråklige assistenter og Rådgivende team
Styrer Elisabeth Helgesen

elisabeth.helgesen@stavanger.kommune.no

51 50 66 16/ 00 og 94 36 90 27

www.velkommentiljohannes.no/forskole

Besøk: Haugesundsgaten 27, 4014 Stavanger

Post: Pb. 1576 Kjelveve, 4093 Stavanger

E) Videreføring

Hvilket hovedfokus og satsingsområde har virksomheten for det kommende året?

Vi ønsker å videreutvikle oss innen de satsningsområdene vi allerede jobber med. I tillegg har vi et nytt mål for 2012 om å bli bedre på pedagogisk utviklingsarbeid og på pedagogisk dokumentasjon og vurdering. Begge områdene er fokusområder for alle barnehagene i Stavanger (Jf. Kvalitetsplanen for barnehage 2011-2015 Stadig bedre!)

VEDLEGG 4

Rådgivende team

Hvem er vi?



- Vi er tre pedagoger som er tilknyttet Førskoleavdelingen på Johannes læringscenter.
- Alle tre har lang praksis og videreutdanning innenfor fagfeltet etnisk mangfold.

Nahid Afsali, Mwamini Ali Sivertsen og Anne Løe Matic



Hva gjør vi?

- Rådgiving
- Foredrag
- Kompetanseheving
- Vi arrangerer forelesninger, nettverksmøter og konferanser sammen med Stavanger kommune, NAFO, Universitetet i Stavanger og andre.



Her kommer noen av de temaene vi kan veilede eller kurse i:

- Holdninger, mangfolds arbeid og ressurstenkning



Ulike typer foreldresamarbeid:

- Foreldre som ressurs.
- Foreldrelæring.
- Når samarbeidet er utfordrende.



Samarbeid med flerspråklige assistenter:

- Målsettinger, samarbeid og arbeidsoppgaver for flerspråklige assistenter.



Temaer fra Ressursheftet: Flerspråklig arbeid i barnehagen



Barns språkutvikling

- Flerspråklig utvikling.
- Første og andre språkets betydning.
- Når språket skaper bekymring.



Barnehagens språkmiljø

- Formell og uformell språklæring.



Lek når barna ikke har felles språk og referanseramme.



Rett hjelp til rett tid

- Hvem søker vi råd hos når barn sliter?
- Barn med vonde opplevelser og traumer.
- Samarbeid med PPT, BUPA og Barnevernet.



Ta gjerne kontakt om du har små
eller større ting du vil diskutere!

nahid.afsali@stavanger.kommune.no

Tlf: 51506638

mwamini.ali.sivertsen@stavanger.kommune.no

Tlf: 51506630

anne.loe.matic@stavanger.kommune.no

Tlf: 51506660

Vi gleder oss til å samarbeide med deg!



Saksfremlegg

07.09.12

SAK 34/12: RAPPORTERING – PLANER FOR KVALITETSUTVIKLING 2012, FOR INNFØRINGSSKOLEN FOR MINORITETSSPRÅKLIGE BARN 1.-7. ÅRSTRINN

Forslag til vedtak:

Styringsgruppen tar saken til orientering

Hva saken gjelder

Stavanger kommunes kvalitetsplaner *God, bedre best!* og *Fritid på skolen* er styringsredskap for rektorene innen sentrale områder som skal prege alle grunnskolene i Stavanger kommune. Skolene blir årlig bedt om å rapportere grad av måloppnåelse for hvert av planenes fokusområder. Rapporteringen har form som egenvurdering og har primært som hensikt å være **utgangspunkt for drøftinger og refleksjoner ved den enkelte skole.**

Skolenes rapportering skal legges fram for driftsstyret til orientering.

Arbeid med rapporten våren 2012

Rapporteringsskjemaets spørsmål ble inngående drøftet ved innføringsskolen våren 2012. Svar er avgitt svært ærlig og lite forskjønnende. Vi fant at en del essensielle og iboende pedagogiske utfordringer knyttet til at vi jobber i en *innføringsskole* kom tydelig til uttrykk. Mange av kvalitetskriteriene krever et felles språk med eleven, som bl.a. gjør lærer i stand til å klargjøre læringsmål, både med kort tidshorisont og «på sikt» (dvs beskrive hva vi skal lære og hva høy kompetanse/funksjonalitet vil innebære)

- a) gi klar og tydelig tilbakemelding og vurdering som er *forståelig* for eleven
- b) forstå hva eleven egentlig tenker
- c) forstå hva eleven egentlig forstår/ikke forstår
- d) bringe inn som sentralt element elevenes historie og tidligere erfaringer
- e) nyttiggjøre seg standardisert(e) kartleggingsmaterieell/prøver (dette problemet gjelder ikke kartleggingsmateriellet til fagplanen «Grunnleggende norsk for språklige minoriteter», som er et nyttig og viktig verktøy for oss)

På tross av utfordringene med manglende felles språk med elevene, er spørsmålene vurdert å være høyst gyldige og relevante også for oss. Drøftingene ble en viktig påminner om at vi skal strekke oss for å bli flinkere på å synliggjøre/konkretisere læringsmål. Dette er viktig for å støtte elevens metakognitive prosesser som refleksjon, forståelse og egenkontroll over eget læringsarbeid.

Samtidig som vi påpeker disse utfordringene, er vi svært bevisste på- og stolte av at vi i utstrakt grad bruker en mengde ulike typer konkretisering med elevene, at vi bruker kartleggingsmateriell meget aktivt, at vi har mye individuell tilpasning og mulighet for støtte til den enkelte og at vi gir elevene mye emosjonell støtte.

Johannes læringssenter har ikke SFO. Spørsmålene om dette er derfor ikke besvart.

Forslag til vedtak:

Styringsgruppen tar saken til orientering

Knut J. Tveit
rektor

Odd Ragnar Waade Ommundsen
assisterende rektor Grunnskole Barn

God, bedre, best – RAPPORTERINGSSKJEMA våren 2012

Lesing, språk og begrepsutvikling	1	2	3	4	5	6
Elevene ved vår skole tar utgangspunkt i og bruke egne erfaringer, opplevelser og kunnskaper i sin læring og sitt arbeid				X		
Elevene ved vår skole lærer om og benytter ulike lese- og skrivestrategier				X		
Lærerne ved vår skole legger vekt på lesing, språk- og begrepsutvikling og synliggjør dette i alle fagplaner					X	
Lærerne ved vår skole følger opp den enkelte elev med kartlegging av lese- og skriveferdigheter og setter inn tiltak ved behov i samarbeid med foresatte.				X		
Lærerne ved vår skole konkretiserer innholdet i samarbeidet med hjemmet for å gi elevene en god språk- og begrepsutvikling og gode leseferdigheter					X	
Foreldre og lærerne ved vår skole samarbeider om å stimulere elevenes leseglede og aktiv bruk av skolebiblioteket					X	
Skolens ledelse har ansvar for at resultater fra kartlegginger og nasjonale prøver drøftes i skolens ressursteam med PPT og internt på skolen					X	
Skolens ledelse har ansvar for at karakterresultater i alle fag blir vurdert opp mot måloppnåelse knyttet til lesing, språk- og begrepsutvikling						
Tilpasset opplæring og mestring	1	2	3	4	5	6
Elevene ved vår skole opplever trivsel og trygghet i skolehverdagen					X	
Elevene kjenner til kompetansemålene i de ulike fagene. Elevene vurderer egne prestasjoner					X	
Elevene ved vår skole lærer hvordan de selv lærer best, opplever mestring og får bruke sine sterke sider for læring så ofte som mulig				X		
Elevene ved vår skole får presise, faglige tilbakemeldinger om kvalitet på eget arbeid og mottar råd om videre læringsarbeid				X		
Foreldrene ved vår skole får informasjon om elevenes faglige og sosiale utvikling i forhold til målene og hvordan hjemmet kan bidra til å fremme elevenes måloppnåelse				X		
Lærerne ved vår skole gir elevene faglige utfordringer tilpasset deres nivå				X		
Lærerne ved vår skole har positive relasjoner til elevene og gir emosjonell støtte til den enkelte elev					X	
Lærerne ved vår skole vektlegger tydelig klasseledelse og synliggjør faglige og sosiale målsetninger for opplæringen				X		
Skolens ledelse bruker resultater fra nasjonale prøver, karakterer, kartleggingsprøver og brukerundersøkelser som redskap for å utvikle egen virksomhet og for å sikre elevene hjelp på et så tidlig tidspunkt som mulig					X	
Vurdering for utvikling	1	2	3	4	5	6
Elevene ved vår skole vet hva de skal lære og kjenner til kompetansemålene i fagene			X			
Elevene og foreldrene ved vår skole vet hva som vektlegges i vurderingen og hva som kreves på de ulike kompetansenivå			X			
Elevene ved vår skole får presise, faglige tilbakemeldinger om kvalitet på eget arbeid og mottar veiledning for å bedre sine prestasjoner				X		
Elevene ved vår skole trener i å vurdere kvaliteten av eget arbeid og om læringsmål er nådd		X				
Elevene ved vår skole opplever at underveisvurdering og sluttvurdering samsvarer			X			
Foreldre ved vår skole får nødvendig informasjon i forkant av utviklingssamtalen					X	
Foreldre og vår skole avklarer ansvarsområder og forventninger til hverandre				X		
Lærerne ved vår skole synliggjør og formidler målsettinger for læringsarbeidet					X	
Lærerne ved vår skole samarbeider med foreldre for å støtte opp om elevenes læringsarbeid					X	
Lærerne ved vår skole har nødvendig kompetanse innenfor området vurdering				X		
Skolens ledelse stimulerer og tilbyr personalet kompetanseheving i vurdering				X		
Skolens ledelse støtter de ansatte og gir jevnlig tilbakemeldinger på utført arbeid					X	
Skolens ledelse sikrer at resultater brukes systematisk som grunnlag for videreutvikling av pedagogisk praksis – både individuelt og på lag/ trinn/team				X		

I tillegg til fokusområdene i *Kvalitetsplan for skole 2011 - 2015*, har vår skole vedtatt følgende fokusområde(r) (kopi fra utviklingsplan for Johannes læringscenter):

Mål:

Få inngående kjennskap til alle kompetansemål i læreplanen «Grunnleggende norsk for språklige minoriteter» nivå 1 og 2 på en slik måte at en kan:

- effektivt gi variert og målrettet opplæring i alle nødvendige delferdigheter for å nå det enkelte kompetansemål
- formulere delmål og kriterier for det enkelte kompetansemål, som grunnlag
- for øving og undervisvurdering
- evne å kartlegge elevers språkferdigheter i relasjon til det enkelte kompetansemål etablere og ta i bruk et mer eksakt og informativt kartleggingsverktøy (enn Utdanningsdirektoratets kartleggingsmaterie) for elever som er i ferd med å lære seg norsk etter Læreplan i grunnleggende norsk for språklige minoriteter.

Hva gjør vi allerede:

- Jobber etter lokal læreplan (av 2008) hvor vi har utarbeidet konkretiseringer samt lingvistiske definisjoner av «strukturer i språket» knyttet til det enkelte kompetansemål i læreplanen «Grunnleggende norsk for språklige minoriteter».
- Gjennomfører skriftlig vurdering av elevens språkferdighet ved hjelp av Utdanningsdirektoratets kartleggingsmaterie «Språkkompetanse i grunnleggende norsk» (Udir 2007), sett i sammenheng med den lokale læreplanen og Kunnskapsløftet. (*Informasjon: Kartleggingsmaterialet er direkte utledet av læreplanen i faget «Grunnleggende norsk for språklige minoriteter».*)

Nye tiltak - vi vil:

- Avsette mye tid til å utarbeide delmål og vurderingskriterier for undervisvurdering i forhold til det enkelte kompetansemål i læreplanen.
- Ta i bruk delmål/vurderingskriterier på en systematisk måte i planlegging og gjennomføring av opplæring ved JLS, og i pedagogisk undervisvurdering og ved overføring til bostedsskole.
- Delta i å utarbeide og ta i bruk nytt kartleggingsverktøy for Stavanger kommune dersom vi får i oppdrag å delta i et slikt arbeid.
- Legge til rette for at 10 lærere ved avdelingen får ta Norsk som andrespråk som studium ved Universitetet i Stavanger.
- Gjennom LØFT-basert utviklingsarbeid klargjøre felles innsatser for å øke effektivitet og kvalitet i den opplæringen vi gir på JLS.

Resultater:

- Det foreligger delmål og vurderingskriterier for det enkelte kompetansemål for småskole- og mellomskoletrinn i løpet av 2012
- Delmål og kriterier er tatt i bruk av alle lærere i løpet av skoleåret 2012-2013
- Johannes Læringscenter har bidratt til å klargjøre hva som skal være kartleggingsverktøy i forhold til læreplanen Grunnleggende norsk for språklige minoriteter som skal brukes i Stavanger kommune innen gitt frist i løpet av 2012.

SFO - RAPPORTERINGSSKJEMA våren 2012

Sosial kompetanse gjennom lek	1	2	3	4	5	6
Personalet ved vår SFO tar ansvar for å veilede og hjelpe det enkelte barn i å utvikle sosial kompetanse						
Personalet ved vår SFO har nødvendig kompetanse til å organisere gamle og nye leker/lekeformer						
Personalet ved vår SFO legger til rette for variert fri lek og organisert lek, både ute og inne						
Personalet ved vår SFO motiverer, inspirerer og veileder barna slik at alle deltar i leken						
Personalet ved vår SFO tilrettelegger for at funksjonshemmede barn skal kunne delta i leken						
Kultur, idrett og friluftsliv	1	2	3	4	5	6
Personalet ved vår SFO legger til rette for at barna møter kunst og kulturopplevelser						
Personalet ved vår SFO utnytter de arenaer innen kultur, idrett og friluftsliv som finnes i skolens nærområde						
Personalet ved vår SFO har kompetanse innenfor kultur, idrett og friluftaktiviteter						
Personalet ved vår SFO motiverer og inspirerer barna til å delta aktivt i SFOs aktiviteter						
Omsorg og trygghet	1	2	3	4	5	6
Personalet ved vår SFO skaper trygghet og trivsel og arbeider aktivt for å forebygge mobbing						
Personalet ved vår SFO veileder og hjelper det enkelte barn til å samhandle med andre på en positiv måte						
Personalet ved vår SFO motiverer og inspirerer barna til å innordne seg regler og rutiner for god samhandling						
Personalet ved vår SFO gir barna muligheter for medbestemmelse, slik at de opplever å bli hørt og at deres meninger blir tillagt betydning						

Johannes Læringssenter har ikke SFO – våre elever søker SFO ved nærskolen. Elever med lang skolevei til nærskolen fraktes med buss.

Saksfremlegg

10.09.12

SAK 35/12: VURDERING AV KONSEKVENSENE AV 3 TIL 6 MÅNEDERS MAKSTID PÅ JOHANNES LÆRINGSSENTER I INTRODUKSJONSPROGRAMMET

Forslag til vedtak:

1. Styringsgruppen oversender saken til direktør for oppvekst og levekår
2. Styringsgruppen tar ellers saken til orientering

Hva saken gjelder

Atle Simonsen (FrP) satte frem følgende oversendelsesforslag i kommunalstyret for Oppvekst:

«Det bes om en vurdering av konsekvenser ved innføring av 3 og 6 måneders makstid ved Johannes læringssenter»

Denne saken til styringsgruppen gir en kort oversikt over rammene for introduksjonsprogrammet, før vi gjør greie for hvordan Johannes læringssenter vurderer forslaget.

Kort informasjon om introduksjonsprogram for nyankomne innvandrere

Introduksjonsprogrammet for nyankomne innvandrere er hjemlet i introduksjonsloven, og har siden 2005 lagt føringer for kommunenes arbeid med integrering av flyktninger. Integrerings- og mangfoldsdirektoratet (IMDi) har veilednings- og oppfølgingsansvar for kommunenes arbeid på dette området. IMDi skriver følgende om introduksjonsprogrammet på sine nettsider:

Introduksjonsprogrammet skal gi flyktninger grunnleggende ferdigheter i norsk, gi grunnleggende innsikt i norsk samfunnsliv, og forberede for deltakelse i yrkeslivet.

- Introduksjonsprogram følger Lov om introduksjonsordning og norskopplæring for nyankomne innvandrere (introduksjonsloven).

- Alle kommuner som bosetter flyktninger har plikt til å tilby introduksjonsprogrammet.
- Deltakelse i kommunale introduksjonsprogram er obligatorisk for flyktningene.
- Programmet skal være på fulltid.
- For et program som består av aktiviteter uten krav til forberedelser eller etterarbeid, er 37,5 timer per uke fulltid.
- For et program hvor de ulike tiltak stiller betydelige krav til egenaktivitet, vil fulltid være 30 timer per uke.

Programmet skal minst inneholde:

- Opplæring i norsk og samfunnskunnskap.
- Tiltak som forbereder til videre opplæring eller tilknytning til yrkeslivet.
- Ved gjennomført eller avbrutt program skal det utstedes et deltakerbevis.

(Kilde: <http://www.imdi.no/no/Introduksjonsordningen/introduksjonsprogram/>)

I Stavanger kommune er ansvaret for introduksjonsprogrammet fordelt mellom virksomhetene Flyktningseksjonen og Johannes læringssenter. Flyktningseksjonen har ansvar for mottak og bosetting, i tillegg til vedtak om blant annet deltakelse, permisjoner eller stans av program for den enkelte flyktning. Flyktningseksjonen har også et oppfølgingsansvar for den enkelte flyktning gjennom programmet, og ansvar for et eget veiledningsopplegg med tolk i starten av programmet. Johannes læringssenter har ansvar for det meste av innholdet i programmet, både hva angår norskopplæring og ulike tiltak som forbereder til deltakelse i arbeid eller utdanning. Senteret har også ansvar for å skaffe- og følge opp praksisplasser for deltakerne i kommunale eller private bedrifter. Endelig har senteret gjennom en avtale om opplæringssamarbeid ansvar for innhold i programmet for deltakere fra Randaberg og Rennesøy.

Målene for introduksjonsprogrammet er ordinært arbeid eller ordinær utdanning. Med ordinær utdanning skal man forstå videregående opplæring eller studier på høgskole- eller universitetsnivå. For perioden 2005-2010 var målet at 65 % alle som avsluttet ordningen etter to år skulle være i ordinært arbeid eller utdanning. Fra og med 2011 ble dette målet justert til å være 55 % av deltakerne etter endt program, og 65 % av deltakerne ett år etter endt program.

Kommunens resultater blir rapportert til både Statistisk sentralbyrå (SSB) og Nasjonalt introduksjonsregister (NIR). IMDi offentliggjør årlig resultater direkte etter program for kommunene, mens SSB utgir monitor for introduksjonsordningen som analyserer resultatene for deltakere ett år etter avsluttet program.

Konsekvenser av å redusere tiden på Johannes læringssenter

Ettersom kommunen har lagt hele innholdet introduksjonsprogrammet til Johannes læringssenter, anser vi at vurderingen om å avkorte tilbudet til tre eller seks måneder, må baseres på om det finnes juridiske hindringer for dette, om det finnes økonomiske fordeler å hente, og om man får bedre kvalitet på tjenestene ved å organisere tilbudet annerledes.

Vi skal derfor kommentere spørsmålet om avkorting av makstid ved introduksjonsprogrammet i lys av hvilke plikter kommunen har per i dag, hvilken kompetanse kommunen allerede har innenfor dette feltet og hvordan tilbudet i dag er finansiert.

Kommunens plikt til å tilby introduksjonsprogram

Kommunen kan, dersom deltakeren har tilbud om arbeid, eller ordinær utdanning, fatte vedtak om å avslutte introduksjonsprogrammet før deltakeren har fått programmet i to år. Erfaringene med introduksjonsprogrammet både i Stavanger og andre kommuner, er at et stort antall av flyktningene kommunen tar imot, har et behov for kvalifisering og norskopplæring som krever lengre programtid enn mellom tre og seks måneder for å få tilbud om arbeid eller utdanning.

På bakgrunn av dette, er kommunen forpliktet til å finne alternativer til programmet på Johannes læringssenter for å oppfylle introduksjonslovens krav til norskopplæring og kvalifisering til arbeidslivet dersom programperioden på Johannes skulle reduseres slik Simonsen foreslår. Tilbudet kommunen stiller til rådighet, må oppfylle lovens krav om program på fulltid, og som inneholder tiltak som gir opplæring i norsk og forberedelse til utdanning eller yrkesliv. Deltakeren har, som en hovedregel, ikke rett til tiltak i regi av NAV så lenge kommunen har plikt til å tilby introduksjonsprogram.

Kommunens plikt til å tilby norskopplæring

Deltakerne i introduksjonsprogrammet har videre en selvstendig rett til norskopplæring fra kommunen, eller en organisasjon kommunen godkjenner. Dette har de til felles også med for eksempel personer som har familieinnvandret med norske eller nordiske borgere. I Stavanger, har man valgt en løsning der Johannes læringssenter tilbyr denne opplæringen. Deltakere på introduksjonsprogram tar ut disse rettighetene som en del av introduksjonsprogrammet i løpet av programperioden, og får mellom 16 og 19 timer norskopplæring på dagtid. Dersom denne perioden blir avkortet, må man finne alternativer for å tilby innvandrere den opplæringen de har rett til fra kommunen. Et slikt alternativ kan være opplæring på kveldstid, eventuelt kombinert med opplæring på nett. Dette er alternativet mange innvandrere som allerede er i arbeidslivet velger. Skal man derimot intensivere norskopplæringen i den første perioden etter at flyktningen ankommer kommunen, er dette en mindre god løsning, ettersom mengden norskopplæring halveres på denne måten.

Kommunens plikt til å tilby grunnskoleopplæring for voksne som en del av introduksjonsprogrammet

Stavanger kommune har tildelt Johannes læringssenter ansvaret for all grunnskoleopplæring for personer over 16 år med rett til dette i forhold til opplæringsloven. Dette er en viktig del av introduksjonsprogrammet for deltakere mellom 18 og 24 år, ettersom de har behov for denne opplæringen for å kvalifisere seg til videregående opplæring. Vi har mellom 30 og 50 personer fra kommunene Stavanger, Randaberg og Rennesøy som har dette som sitt tilbud i programperioden. Deltakerne i denne kategorien har typisk behov for opplæring i minimum 2-3 år for å oppfylle kravene de møter i videregående opplæring. Det er vanskelig å se hvordan kommunen skal avkorte programperioden for disse deltakerne uten store endringer i hvordan kommunen organiserer tilbudet innenfor denne sektoren.

Kvalitet – Faglige ressurser

Vi har allerede kommentert at kommunen er pliktig til å tilby både introduksjonsprogram og norskopplæring uavhengig av om makstiden på Johannes læringssenter settes til tre eller seks måneder. Kommunen blir derfor avhengig av å kjøpe tjenester fra én eller flere aktører for å ha et lovlig tilbud til denne gruppen, dersom forslaget fra Simonsen skulle

gjennomføres. Ettersom kommunen med Johannes læringssenter i lang tid har brukt ressurser på å bygge opp et tilbud som spenner over både barn og voksnes læring og integrering, kan vi ikke se hvilke fordeler man kan hente ved å innhente tjenester fra andre tilbydere.

Johannes læringssenter har hatt ansvaret for innhold i introduksjonsprogrammet siden de første forsøkene med ordningen startet i 2001, og har på denne måten hatt anledning til å samle erfaring og rekruttere ansatte med faglig tyngde innenfor norskopplæring, flerkulturelt arbeid og samarbeid med arbeidslivet. Senteret har videre drevet med norskopplæring lenger enn dette, og er per dags dato den institusjonen i regionen som har flest ansatte med faglig bakgrunn fra norsk som andrespråk, og størst antall deltakere på norskkurs. Senteret er også ett av de største fagmiljøene nasjonalt innen dette arbeidet. I våre norskkurs møter arbeidsinnvandrere til ulike deler av industrien i Stavangerregionen flyktninger og personer med annen migrasjonshistorie. Deltakerne representerer på denne måten et tverrsnitt av innvandrerbefolkningen i Stavanger til enhver tid, noe vi anser for å være en styrke med tanke på integrering. Antallet deltakere på norskkurs gjør at senteret kan drive tilpasset opplæring etter nivå og forutsetninger på en helt annen og mer kostnadseffektiv måte enn tilsvarende mindre organisasjoner.

Johannes læringssenter har også anledning til å tilby læring og integrering i et familieperspektiv gjennom hele programperioden gjennom at senteret både har innføringsbarnehagen for flyktninger og innføringsskolen for flerspråklige barn. I forbindelse med dette har senteret også et stort antall fagpersoner med bakgrunn fra ulike minoritetsspråk.

Kvalitet – Resultater

Med den nåværende organiseringen av introduksjonsprogrammet, har vi gode resultater å vise til både på kort og lang sikt. For 2011 ble resultatet at 62 % av de som sluttet i introduksjonsprogrammet gikk direkte over i arbeid eller utdanning. Dette er blant de beste resultatene i landet. Kravet fra regjeringen er at 55 % av deltakerne skal direkte over i arbeid eller utdanning. For tidligere år har andelen deltakere som går rett over i arbeid eller utdanning vært betydelig lavere, men her bekrefter SSB i sin årlige monitor for introduksjonsprogrammet at Stavanger er blant de ledende kommunene i Norge i resultater ett år etter avsluttet program.

Selv om resultater alltid kan bli bedre, ser vi ikke at dårlige resultater etter den nåværende ordningen kan være et tilstrekkelig argument for å avkorte makstiden på Johannes læringssenter.

Økonomi

Introduksjonsprogrammet er delvis finansiert av per capita-tilskudd hva angår norskopplæringen, og integreringstilskudd hva angår de øvrige delene av programmet. Senteret mottar også finansiering gjennom et resultattilskudd for beståtte norskprøver. Årsregnskapene for Johannes læringssenter viser at både dette og tilgrensende tilbud kan gis innen økonomisk forsvarlige rammer.

Vi kan på bakgrunn av dette ikke finne økonomiske argumenter for å avkorte programtiden på Johannes læringssenter

Konklusjon

Dersom makstiden på Johannes læringssenter avkortes til tre eller seks måneder, må kommunen finne løsninger på følgende problemstillinger:

- Hvem skal ha ansvaret for den resterende delen av flyktningenes rett og plikt til introduksjonsprogram?
- Hvordan skal man tilby norskopplæring av god nok kvalitet og i tilstrekkelig omfang?
- Hvordan skal man sikre at unge deltakere i introduksjonsprogrammet får det grunnlaget de trenger for å ta ut sin rett til videregående opplæring?

Gitt at Stavanger kommune i en årrekke og gjennom flere politiske vedtak har arbeidet målrettet for at Johannes læringssenter skal bli et faglig tyngdepunkt innen opplæring og integrering av minoritetsspråklige barn og voksne:

- Hvorfor skal man ikke utnytte den erfaringen og kompetansen kommunen i lang tid har arbeidet med å samle ved Johannes læringssenter fullt ut i forbindelse med introduksjonsprogrammet?

Vi kan videre ikke finne viktige argumenter innen hverken resultater eller økonomi som skulle tilsi at det er behov for å avkorte makstiden på Johannes læringssenter. Det siste spørsmålet vi da må stille er:

- Hvilket motiv skulle man ellers ha for innføring av tre og seks måneders makstid ved Johannes læringssenter?

Forslag til vedtak

1. Styringsgruppen oversender saken til direktør for oppvekst og levekår
2. Styringsgruppen tar ellers saken til orientering

Knut J. Tveit
rektor

Jørn Pedersen
assisterende rektor Voksenopplæring